

4.03 -ful & -less

形容词后缀： -ful 和 -less

n. + ful → *adj.*

n. + less → *adj.*

useful helpful meaningful hopeful careful

useless helpless meaningless hopeless careless

n. + ful → *adj.* full of

n. + less → *adj.* without

cheerful beautiful

cheerless beautiless

homeless

friendless

≠不友好的

不友好的: unfriendly

friendless: 没有朋友的

When he first came to China, he was friendless.

他初来中国，没有朋友。

Later, he made a lot of friends because he is friendly.

后来他交到很多朋友，因为他很友好。

careless在不同语境中的多种含义

She had been careless and had left the window unlocked.

她**粗心大意**，连窗户都没锁。

careless: 粗心大意的

With a **careless** flip of his wrists, he sent the ball quickly on its way.

手腕随便一转，他很快地把球传出去了。

careless: 不用费心的，随意的

May you live a careless life! A **curse** or a **wish**? 祝福!

愿你生活无忧无虑!

careless: 1. 没有用心的 2. 无需忧虑的

careless=carefree

[歌曲 a careless life](#)

[歌词](#)

value

value: *n.* worth 价值, 值

valueless: without value 毫无价值的

v. to give a price to according to the value 估价, 定价

→ 器重, 看重

区别: evaluate: find the real value of 评价

He was highly valued by his boss. 他很受老板器重!

valuable: that a price can be given because it has value 有价值的

invaluable: that cannot be priced because it has too much value,

priceless 无价格的, 价值太大而不能用价格来描述的

注意: **valueless ≠ invaluable**

高语境文化 vs 低语境文化

《阿Q正传》 The True Story of Ah Q Lu Xun

--你这个断子绝孙的阿Q!

-- You sonless Ah Q! 不是sonless and grandsonless

汉语英语的特征问题:

汉语: 文学性, 缺乏精确性, 充满情感。高语境文化!

英语: 科学性, 精确, 缺乏想象性。低语境文化!

高语境文化: high-context culture

很多信息通过语言环境来传递, 而真正说出来的话比较含蓄, 不说穿, 给听者很多想象的空间。想说的话不直接说出来, 需要听者来领悟。

低语境文化: low-context culture

尽量通过讲的话来传递信息, 说什么就是什么, 没说什么就不是什么。直来直去, 不拐弯抹角。

高语境文化 vs 地语境文化

在中国请客人吃饭，吃完了，主人会问一句：吃饱了没？还要不要再来点什么？

-- 他仅仅表示客气，并暗示宴会结束！

高语境回答

够了够了，吃得很饱了，谢谢！
（哪怕真地没有吃饱，也必须这样说）

低语境回答

“好啊好啊，再来一碗面条吧！”
（可能使主人尴尬万分）

语境文化因人而异，一般情况下女性语境文化高于男性，东方语境文化高于西方。因此，我们跟西方人交流时，要充分考虑语境文化因素，不要一味埋怨对方的“傻”，“连这个都不知道！”

最高语境的表达：“你懂的！”

总结

1. 形容词后缀 -ful 和 -less 的意义
2. 分析了value一词的各种意义
3. 汉语英语的对比：语境文化